

## LESSON XV.

## To be committed to memory.

Fifteenth lesson.	Lección décimaquinta.
To fall — the sea.	Caer — el mar ó la mar.
The balcony overlooks the river.	El balcón cae al río.
To fall overboard.	Caer á la mar (ó al mar).
To fall backward.	Caer de espaldas.
To be very sleepy.	Caerse de sueño.
To fit, to suit, to become.	Caer bien alguna cosa.
To fall sick.	Caer en cama.
To understand a thing.	Caer en ello.
Now I have it.	Ya caigo en ello.
To blush deeply with shame.	Caérsele á alguno la cara de vergüenza.
I fall, etc.	Yo caigo — tú caes — él cae.
	Nosotros caemos — vosotros caéis — ellos caen.
I fell, etc.	Yo caí — tú caíste — él cayó.
	Nosotros caíamos — vosotros caíais — ellos caían.
I did fall, etc.	Yo cai — tú caíste — él cayó.
	Nosotros caímos — vosotros caísteis — ellos cayeron.
I shall or will fall, etc.	Yo caeré — tú caerás — él caerá.
	Nosotros caeremos — vosotros caeréis — ellos caerán.
I should or would fall, etc.	Yo caería — tú caerías — él caería.
	Nosotros caeríamos — vosotros caeríais — ellos caerían.
Fall (thou) — fall (you).	Cae — caed.
That I may fall, etc.	Que yo caiga — que tú caigas — que él caiga.
	Que nosotros caigamos — que vosotros caigáis — que ellos caigan.
	Que yo cayera ó cayese — que tú cayeras ó cayeses — que él cayera ó cayese.
	Que nosotros cayéramos ó cayésemos — que vosotros cayerais ó cayeseis — que ellos cayeran ó cayesen.

This business has turned out very well for me.	Este negocio me ha salido muy bien.
He began to laugh.	Él se echó á reír.
If you should do so.	Si así lo hicieréis.
To be of the same mind.	Ser de la misma opinión.
To be of age.	Ser mayor de edad.
To ask any one (to interrogate).	Preguntar á alguno.
To ask for any one (to inquire).	Preguntar por alguno.
Have I not been contented?	¿No he estado yo contento?
We were not quiet (or still).	Nosotros no estábamos quietos (ó tranquilos).
I shall not have been alone.	Yo no habré estado solo.
I am expected at the theatre.	Me esperan en el teatro.
He was often punished.	Él era castigado con frecuencia.
That gentleman is not so tall as this one.	Aquel caballero no es tan alto como éste.
This wine is worse than water.	Este vino es peor que agua.
This beer is not so bad.	Esta cerveza no es tan mala.
These peaches are not so good as those.	Estos melocotones no son tan buenos como aquéllos.
These most useful insects are the bee and the silk-worm.	Los insectos más útiles son la abeja y el gusano de seda.
She is a very fine girl.	Ella es una muchacha muy buena.
This tower is very high; higher than any other in this city.	Esta torre es muy alta; más alta que cualquiera otra en esta ciudad.
The twenty-first of June is the longest, and the twenty-first of December the shortest day of the year.	El veinte y uno de Junio es el más largo, y el veinte y uno de Diciembre el más corto día del año.
Mr. Gonzalez is a very good man; he is better than his cousin.	El señor González es muy buen hombre; es mejor que su primo.
The rose is the most beautiful of all flowers.	La rosa es la más bella de todas las flores.
This is better.	Éste es mejor.
That is worse.	Aquel es peor.
This is the best.	Éste es el mejor.
That is the worst.	Aquel es el peor.
I dare say.	Me atrevo á decir.
I heard him relate this.	Le oí referir esto.
Make him work.	Hágale trabajar.
Let me go.	Déjeme ir.
You need not go.	Ud. no necesita ir.
I saw him work.	Le vi trabajar.
I cannot come.	Yo no puedo venir.
You could wait.	Ud. pudo ó podía aguardar.
I must go.	Yo debo irme, ó es preciso que me vaya.
He may come.	Puede venir.

You should not do that.  
I might gain.  
Always — all the time.  
Only — solely.  
Alone — by himself.  
In the meantime.  
Unless.  
Provided.  
To spoil.  
To miss.  
Spoiled child.  
I miss my brother.  
Made to order.  
It is worth while.  
To cast a glance.  
It is bad walking.  
Ever since that time.  
At first sight.  
At the first glance.  
On an average.  
Short of money.  
Whenever.  
Go quickly.  
Make haste.  
Occasionally.  
Seldom.

Ud. no debería hacer eso.  
Yo podría ganar.  
Siempre.  
Sólo, únicamente — solamente.  
Solo.  
Entretanto ó mientras tanto.  
Á menos que.  
Con tal que.  
Echar á perder.  
Echar de menos.  
Niño mimado.  
Echo de menos á mi hermano.  
Hecho de encargo  
Vale la pena.  
Echar una ojeada.  
El piso está malo.  
Desde entonces.  
A primera vista.  
Á la primera ojeada.  
Por término medio.  
Escaso de dinero.  
Siempre que.  
Ande Ud. ligero.  
Dése prisa.  
De cuando en cuando.  
Rara vez.

### Reading Exercise.

#### *The Forest of South America.*

In few parts of the world is the beauty of nature seen in a state of greater development in the vegetable and animal kingdom, than in the virgin mountains of the Cordilleras of the Andes, from whence rush forth the springs that, uniting, finally form the mighty rivers called the Amazon and the Orinoco. The giant trees with their leaves, which an eternal spring keeps always green, hold in their branches thousands of nests, around which constantly flutter handsome birds covered with feathers as brilliantly colored as the rainbow. Among these are

#### *Los bosques de Sud América.*

En pocas partes del mundo se ve la belleza de la naturaleza, en un grado de desarrollo más grande en el reino vegetal y animal, como en las montañas vírgenes de la Cordillera de los Andes, desde donde se desprenden las vertientes, que, reuniéndose, vienen á formar los caudalosos ríos llamados Amazonas y Orinoco. Los árboles gigantes con sus hojas, que una primavera eterna conserva siempre verdes, sostienen en sus ramas millares de nidos, al rededor de los cuales, constantemente revolotean hermosos pájaros cubiertos de plumas de colores tan brillantes

seen those small birds that in size appear to be flies, and in color, emeralds, rubies and topazes, flying from flower to flower to sip the nectar, that is their food.

Palms rise to heights as great as those of the highest towers of the large cities, and constantly defy the strong winds, which never succeed in overthrowing them, but only make more apparent the elegance of their slender stems, giving them the most graceful movements. In the midst of the noise of innumerable cascades is heard, from time to time, the sweet cooing of the dove which calls its mate. Frequently this song is interrupted by the roar of the tiger which, hungry, seeks a prey it may devour. At the side of the silent stream which glides tranquilly between tangled bushes grow a multitude of plants which are always covered with flowers, more beautiful than the rarest which are cultivated in the hot-houses of kings' palaces. Here the trees form aisles or naves like those of the most beautiful cathedrals, and their trunks, rising in straight lines in grand contest as to which shall first reach air and light, appear like the columns of an immense temple, one which invites us more than any other to fall on our knees before the Almighty. From these interminable aisles and among these thousands of columns hang beautiful orchids that form the chandeliers and candelabra of this colossal sanctuary. All here is grand, all is precious: there grows wild the cocoa; on all sides surround us the most highly prized woods; under the feet of the

como los del arco iris. Entre éstos se ven esas avecillas que en su tamaño parecen moscas y en sus colores, esmeraldas, rubies y topacios, volando de flor en flor para chupar el néctar, que es su alimento.

Las palmeras se levantan á alturas tan grandes, como las de las más altas torres de las grandes ciudades, y constantemente desafían los fuertes vientos, que nunca llegan á abatirlas, y que tan sólo hacen sobresalir más la gracia de sus esbeltos tallos, imprimiéndoles el más gentil movimiento. En medio del estruendo de innumerables cascadas, se oye de cuando en cuando el dulce arrullo de la paloma que llama á su compañera. Frecuentemente este canto lo interrumpe el bramido del tigre que, hambriento, busca una presa que devorar. Al lado del silencioso arroyo que por entre enredadas breñas se desliza tranquilo, crecen una multitud de plantas que siempre están cubiertas de flores, más bellas que las más preciosas que se cultivan en los invernáculos de los palacios de los reyes. Los árboles forman allí bóvedas ó naves como las de las más hermosas catedrales, y sus troncos que se levantan en línea recta, en gran disputa para buscar á cual primero el aire y la luz, llegan á parecer las columnas de un templo inmenso, el cual nos invita más que otro alguno á caer de rodillas ante el Todopoderoso. De estas interminables bóvedas y entre estos miles de columnas penden hermosas plantas parásitas que vienen á ser las arañas y candelabros de este colosal santuario. Todo allí es grande, todo es valioso: allí crece silvestre el cacao; por todos lados nos ro-

traveller are precious stones and rich metals. There are forests there in which man has never left his foot-print. That is an immense field for the lyre of the poet, for the painter's palette, for the explorations of the traveller, for the study of zoology, botany, mineralogy and, more than all, to convince the skeptic of the existence of God.

#### A Tailor.

*Conversation. — Continuation of the previous lesson.*

- F. What do you want to buy now?  
 L. Take me to a tailor's.  
 F. Let me see where I shall take you. Come to the Parisian tailor.  
 L. At what distance from here is this tailor's shop?  
 F. About a mile. We will take the tramway (horse-car); here it comes. Conductor! stop!  
 L. Let us sit down; there is room for us two here.  
 F. But there will not be long. The car is full, and very soon we shall have to get up.  
 L. Why?  
 F. Because it is not the custom in this city, as in Paris, when there are no more seats, to lower a little card which says "Full," and no more passengers are permitted to enter.  
 L. And what is the custom here?  
 F. The law of the sardine-boxes is faithfully obeyed here. . . . There get up; here come two ladies.  
 L. And now, what do we do?

dean las más estimadas maderas, bajo la planta del viajero hay piedras preciosas y ricos metales. Selvas hay allí donde jamás el hombre marcó su huella. Aquello es un campo inmenso para la lira del poeta, para la paleta del pintor, para las exploraciones del viajero, para los estudios de la zoología, de la botánica y de la mineralogía, y, más que todo, para convencer al escéptico de la existencia de Dios.

#### Un Sastre.

*Conversación. — Continuación de la lección anterior.*

- F. ¿Qué quiere Ud. comprar ahora?  
 L. Lléveme á casa de un sastre.  
 F. Déjeme ver adonde le llevaré. Vamos á casa del sastre parisiense.  
 L. ¿A qué distancia de aquí está esa sastrería?  
 F. Como á una milla. Vamos á tomar el tranvía; aquí viene. ¡Conductor! ¡pare Ud.!  
 L. Sentémonos; aquí hay lugar para los dos.  
 F. Pero no habrá por mucho tiempo. El carro está lleno, y dentro de muy poco tendremos que levantarnos.  
 L. ¿Por qué?  
 F. Porque en esta ciudad no es la costumbre, como en París, que cuando no hay más asientos, se baja una tableta que dice "Completo," y no se permite que entren más pasajeros.  
 L. ¿Y cuál es la costumbre aquí?  
 F. La ley de las caas de sardinas se sigue al pie de la letra. . . . Vea, levántese; ahí vienen dos señoras.  
 L. Y ahora, ¿qué hacemos?

F. Take hold of that strap and keep your equilibrium until we arrive where we are going. . . . Here we are.

- L. I am very glad of it.  
 F. Don't jump off with your back towards the horses; look out, you will fall.  
 L. (In a puddle.) I did not fall; but I have put my foot in the mud up to my ankle.  
 F. Come up on the sidewalk. Here is the tailor's. You will find here the most complete stock of ready-made clothing that there is in the city.

L. But I do not want ready-made clothing.

F. They also make it to order.  
 L. Then I wish them to take my measure.

*The Tailor.* What do you want me to cut you?

L. I wish you to make me a frock-coat, a dress-coat and a vest of this black cloth. . . . Show me your best cassimeres.

T. Here are French, English and Scotch; we have also some made in this country.

L. Make me a pair of trousers of this Scotch cassimere.

T. Do you not need a winter overcoat?

L. No; I have one I had made last winter, and that is still good.

T. Is that all for to-day?

L. I can think of nothing more at this moment.

T. When do you want the clothes?

L. Saturday, without fail.

T. Where shall I send it?

L. To the United States Hotel. Send your bill at the same time.

*Continued in the next lesson.*

F. Agárrese de esa correa y haga equilibrio hasta que llegemos adonde vamos. . . . Ya llegamos.

L. De lo que me alegro mucho.  
 F. No se tire con la espalda hacia los caballos; mire que se cae.

L. (Dentro de un charco.) No me cai; pero he metido el pie en el lodo hasta el tobillo.

F. Suba Ud. á la acera. Esta es la sastrería. Aquí encontrará el surtido más completo de ropa hecha que hay en la ciudad.

L. Pero yo no quiero ropa hecha.

F. También la hacen de encargo.  
 L. Entonces quiero que me tomen las medidas.

*El Sastre.* ¿Qué quiere Ud. que le corte?

L. Quiero que me haga una levita, una casaca, y un chaleco de este paño negro. . . . Enséñeme Ud. sus mejores casimires.

S. Aquí tiene Ud. franceses, ingleses y escoceses; también los tenemos fabricados en el país.

L. Hágame un par de pantalones de este casimir escocés.

S. ¿No necesita Ud. un sobretodo de invierno?

L. No; tengo uno que mandé hacer el invierno pasado, y que está bueno todavía.

S. ¿Es eso todo por hoy?

L. No se me ocurre nada más por el momento.

S. ¿Cuándo quiere Ud. la ropa?

L. El sábado, sin falta.

S. Adónde debo mandarla?

L. A la posada de los Estados Unidos. Mande su cuenta al mismo tiempo.

*Continúa en la próxima lección.*

## LESSON XVI.

## To be committed to memory.

Sixteenth lesson.

To say — to tell.

More properly speaking.

To talk for the sake of talking.

To agree with any one.

To remember any one.

To relate — to tell a thing.

To count upon a thing.

To be obstinate.

To find anything.

To give anything.

To give credit — to believe.

To give on credit.

To lay aside — to abandon.

To give the hand — to shake hands.

To fall into the hands of.

I say, etc.

I said, etc.

I did say, etc.

I shall or will say, etc.

I should or would say, etc.

Say (thou) — say (you).

That I may say, etc.

That I might say, etc.

Lección décimasexta.

Decir.

Por mejor decir.

Decir por decir.

Acordarse con alguno.

Acordarse de alguno.

Contar algo.

Contar con algo.

Dar en una cosa.

Dar con algo — encontrar.

Dar algo.

Dar crédito — creer.

Dar á crédito — fiar.

Dar de mano — abandonar.

Dar la mano.

Dar en manos de.

Yo digo — tú dices — él dice.

Nosotros decimos — vosotros decís — ellos dicen.

Yo decía — tú decías — él decía.

Nosotros decíamos — vosotros decíais — ellos decían.

Yo dije — tú dijiste — él dijo.

Nosotros dijimos — vosotros dijisteis — ellos dijeron.

Yo diré — tú dirás — él dirá.

Nosotros diremos — vosotros diréis — ellos dirán.

Yo diría — tú dirías — él diría.

Nosotros diríamos — vosotros diríais — ellos dirían.

Dí — decid.

Que yo diga — que tú digas — que él diga.

Que nosotros digamos — que vosotros digáis — que ellos digan.

Que yo dijera ó dijese — que tú dijeras ó dijeres — que él dijera ó dijese.

That we might say, etc.

I give, etc.

I gave, etc.

I did give, etc.

I shall or will give, etc.

I should or would give, etc.

Give (thou) — give (you).

That I may give, etc.

That I might give, etc.

He would be too proud.

I should be astonished.

That I may have been studious.

You would not be so sad.

That would be very ridiculous.

I am mistaken in the sense of this phrase.

Do not deceive yourself.

Do you remember me?

I consent to it.

This makes me suffer.

I am greatly displeased with you.

Did you find what you sought?

I have found nothing.

Shall you stay at home this afternoon?

Do you speak?

Sir, I tell you the truth.

Seek and thou shalt find.

Que nosotros dijéramos ó dijésemos

— que vosotros dijerais ó dijeseis

— que ellos dijeran ó dijesen.

Yo doy — tú das — él da.

Nosotros damos — vosotros dais — ellos dan.

Yo daba — tú dabas — él daba.

Nosotros dábamos vosotros dabais — ellos daban.

Yo dí — tú diste — él dió.

Nosotros dimos — vosotros disteis — ellos dieron.

Yo daré — tú darás — él dará.

Nosotros daremos — vosotros daréis — ellos darán.

Yo daría — tú darías — él daría.

Nosotros daríamos — vosotros daríais — ellos darían.

Da — dad.

Que yo dé — que tú des — que él dé.

Que nosotros demos — que vosotros deis — que ellos den.

Que yo diera ó diese — que tú dieras ó dieseis — que él diera ó diese.

Que n. diéramos ó diésemos — que v. dierais ó dieseis — que ellos dieran ó diesen.

El estaría demasiado orgulloso.

Yo estaría admirado.

Que yo haya sido estudioso.

Vosotros no estaríais tan tristes.

Eso sería muy ridículo.

Me engaño en el sentido de esta frase.

No os engaños.

¿Se acuerda Ud. de mí?

Consiento en ello.

Esto me hace sufrir.

Estoy muy descontento de Ud.

¿Encontró Ud. lo que buscaba?

No he encontrado nada.

¿Permanecerá Ud. en su casa esta tarde?

¿Habla Ud.?

Señor, yo le digo á Ud. la verdad.

Busca y encontrarás.

I shall not fail to do my duty.	Yo no dejaré de cumplir con mi deber.
My brother and I have heard the noise.	Mi hermano y yo hemos oído el ruido.
You and he were not good.	Ud. y él no érais buenos.
She and Ellen have gone out.	Ella y Elena han salido.
He always thinks of himself.	El siempre piensa en sí mismo.
Do you still think of them?	¿Piensa Ud. todavía en ellos?
Have you brought the pencil yourself?	¿Ha traído Ud. mismo el lápiz?
Yes, myself.	Sí, yo mismo.
She speaks with me.	Ella habla conmigo.
I play with her.	Yo juego con ella.
One must not always speak of one's self.	Uno no debe hablar siempre de sí mismo.
Does he live with you?	¿Vive él con Ud.?
Who has gone out with them?	¿Quién ha salido con ellos?
Myself.	Yo.
Know thyself.	Conócete á ti mismo.
Put out the light.	Apague Ud. la luz.
To put out the fire.	Apagar el fuego.
I must go.	Es preciso que me vaya, ó debo irme.
As soon as possible.	Tan pronto como sea posible.
Well brought up — well bred.	Bien criado — bien educado.
However, yet — after all.	Sin embargo — con todo.
Make up your mind.	Resvélvase Ud.
You can do that, can you not?	Ud. puede hacer eso, ¿no es verdad?
You did not go, did you?	Ud. no fué ¿no es verdad?
I wish you to see.	Deseo que Ud. vea.
What do you wish me to buy?	¿Qué quiere Ud. que compre?
Every year.	Todos los años.
Every week.	Todas las semanas.
Would to God that they would	¡Ojalá que vinieran!
There is no danger.	No hay peligro.
There is nobody at the theatre.	No hay nadie en el teatro.
He does nothing but play.	No hace más que jugar.

## Reading Exercise.

*The roguish Physician.*

A rogue arrived at the city of Saragossa, proclaiming that he knew rare secrets of medicine; among others, that of rejuvenating old women. The rascal's prose was so persuasive that the greater number of the women of the place believed him.

*El médico tunante.*

Llegó á la ciudad de Zaragoza un tunante, publicando que sabia raros secretos de medicina; entre otros, el de remozar las viejas. La prosa del bribón era tan persuasiva que las más del pueblo lo creyeron.

Many came, therefore, asking that he would bestow on them so precious a gift.

He told them that each one should write on a small slip of paper her name and age as the necessary condition for the execution of the arcanum.

There were among them, septuagenarians, octogenarians, and nonagenarians.

They did so faithfully, without any dissimulating even a day of her age, so as not to lose the happiness of rejuvenating herself, and the rascal told them to come to his hotel the following day.

They came, and he, on seeing them, began to lament that a witch had stolen all the slips of paper from him, that night, envious of the blessing that awaited them, so that it was necessary for each one to write her name and age again; and, not to keep back the knowledge any longer of why that condition was necessary, he declared to them that the whole operation was reduced to this, that the oldest among them all had to be burned alive; and on each of the others taking a portion of her ashes, they would all become young again.

The old women were astonished at hearing this; but always believing the promise, they set about making new slips.

They made them indeed, but not with the fidelity of the first time; for, each one fearing that it should come to her to be sacrificed to the flames, on account of being the oldest, there was not one who did not take-off a great many years.

She who was ninety, say, for example, put herself at fifty; she of seventy, at thirty-five, etc.

The rogue received the new

Llegaron pues muchas á pedirle que les hiciera tan precioso beneficio.

El les dijo que cada una escribiese en una cedulilla su nombre y la edad que tenia, como circunstancia precisa para la ejecución del arcano.

Habia entre ellas, septuagenarias, octogenarias y nonagenarias.

Hiciéronlo así puntualmente, sin disimular alguna ni un día de edad, para no perder la dicha de remozarse, y el tunante les dijo que vinieran á su posada al día siguiente.

Vinieron, y él, al verlas, empezó á lamentarse de que una bruja le había robado todas las cedulillas aquella noche, envidiosa del bien que las esperaba; así que fué preciso volver á escribir cada una su nombre y edad de nuevo, y por no retardarlas más el conocimiento, por qué era preciso aquella circunstancia, les declaró que toda la operación se reducía á que á la que fuese más vieja entre todas, habían de quemarla viva; y tomando las demás una porción de sus cenizas, todas se remozarian.

Pasmáronse al oír esto las viejas; pero crédulas siempre de la promesa, trataron de hacer nuevas cédulas.

Hiciéronlas en efecto, pero no con la legalidad que la vez primera; porque, medrosa cada una de que á ella por más vieja le tocara ser sacrificada á las llamas, ninguna hubo que no se quitase muchos años.

La que tenia noventa, pongo por ejemplo, se ponía cincuenta; la de sesenta, treinta y cinco, etc.

Recibió el picarón las nuevas

slips, and, taking out those they had given him the day before, compared one with the others, and said to them: "Well, ladies; now you have gained what I promised you; you have all already grown younger. You were yesterday ninety years old, now you are only fifty. You yesterday were fifty; to-day, thirty-five."

Discoursing so to all, he dismissed them much ashamed, as may be imagined.

Gerónimo Feijoo.

*A Hat Store. — A Boot and Shoe Store.*

*Continuation of the conversation of the preceding lesson.*

F. Here is the hatter's opposite.

L. And the shoe store?

F. Only one block from here.

L. In which direction?

F. Do you see that sign that has a great black boot painted on it? It is there.

L. Let us enter the hatter's, and get through as soon as possible, for it is getting late.

F. (To the hatter.) Please show this gentleman those beaver hats which you showed me the other day.

Hatter. (To Mr. L.) What number do you use, Sir?

L. Seven and a half.

H. Here is one of the latest fashion.

L. It may be the last style, but I do not like it.

H. Now I know what you want. . . . Here is one of another shape and style: the crown is not so high, nor the brim so wide.

cédulas y sacando las que le habían dado el día anterior, comparólas unas con otras, y les dijo: "Ahora bien, señoras mías; ya Udes. lograron lo que les prometí; ya todas se remozaron. Ud. tenía ayer noventa años, ahora ya no tiene más de cincuenta. Ud. ayer cincuenta, hoy treinta y cinco."

Discurriendo así por todas, las despachó tan corridas como puede suponerse.

Gerónimo Feijoo.

*Una Sombrerería. — Una Zapatería.*

*Continuación de la conversación de la lección anterior.*

F. Aquí enfrente está la sombrerería.

L. ¿Y la zapatería?

F. Sólo á una manzana de aquí.

L. ¿Hacia dónde?

F. ¿Ve Ud. aquella tabla que tiene pintada una gran bota negra? Allí está.

L. Entremos á la sombrerería, y despachémonos cuanto antes, pues se está haciendo tarde.

F. (Al sombrererero.) Tengala bondad de mostrarle á este señor aquellos sombreros de castor que Ud. me enseñó el otro día.

Sombrererero. (Al Señor L.) ¿Qué número usa Ud., Señor?

L. Siete y medio.

S. Aquí está uno á la última moda.

L. Puede ser la última moda, pero á mí no me gusta.

S. Ya yo sé lo que Ud. quiere. . . . Aquí tiene uno de otra forma y de otra clase, la copa no es tan alta, ni el ala tan ancha.

L. What other kinds have you?

H. All that you can desire. I have straw, Leghorn, Manila and Panama hats; of felt, soft and hard, high and low. I have also caps, and everything one wishes in the way of hats for gentlemen as well as for children.

L. I will take this Panama hat, and leave mine for you to cleanse and put into shape.

H. And what have you done to this hat to put it into this condition?

L. It was not I, but a heavy shower, four days ago.

H. And did you not carry an umbrella?

L. No, Sir; as you see, the hat took the place of an umbrella, and my purse now suffers the consequences.

H. If all did as you, we hatters should gain much more. It is very inconvenient to go about always with an umbrella.

L. I see you look out for the comfort of others and your own.

F. Now to the shoe store (to L.).

L. And after I leave there, I can say, like the country people, that I am made over again.

F. (Entering the shoe store.) See, Mr. Louis, what a good assortment of all kinds of shoes there is here.

L. Let me see if I can find a pair of shoes to my taste.

F. You will find them here as you like them, and as you don't like them, too, for the variety is immense.

Salesman. What kind of shoes do you want, Sir?

L. I need a pair of boots and slippers.

L. ¿Qué otras clases tiene Ud.?

S. Todo lo que puede Ud. desear. Tengo sombreros de paja de Italia, de Manila y de Panamá; de fieltro, suaves y duros, altos y bajos. También tengo gorros y todo lo que se desee en línea de sombreros, tanto para caballeros como para niños.

L. Tomaré este sombrero de Panamá, y le dejo el mío para que me lo limpie y me le dé forma.

S. ¿Y qué le ha hecho Ud. á este sombrero para ponerlo así?

L. No fui yo sino un aguacero, hace cuatro días.

S. ¿Y no llevaba Ud. paraguas?

L. No, Señor; como Ud. ve, el sombrero hizo las veces de paraguas, y mi bolsillo sufre ahora las consecuencias.

S. Si todos hicieran como Ud., los sombrerereros ganaríamos mucho más. Es muy incómodo andar siempre con un paraguas.

L. Ya veo que Ud. cuida de la comodidad de los otros y de la suya.

F. Ahora á la zapatería (á L.).

L. Y después que salga de allí, puedo decir como los campesinos, que estoy hecho de nuevo.

F. (Entrando á la zapatería.) Vea Ud. Don Luis, que buen surtido de toda clase de calzado hay aquí.

L. Vamos á ver si encuentro un par de zapatos á mi gusto.

F. Aquí los encontrará Ud. como los quiera, y como no los quiera también, pues la variedad es inmensa.

Dependiente. ¿Qué clase de calzado quiere Ud., Señor?

L. Necesito un par de botas y chinelas.

- S. Do you want patent-leather boots or calf-skin?  
 F. Let us see both kinds.  
 S. Let me see the size of your foot. Try these.  
 L. They seem very well made; but they pinch me dreadfully.  
 S. Here are others a little larger.  
 L. I cannot stand them in the heel and instep.  
 S. After you walk a little with them on, they won't pinch you in the least.  
 L. And you think that I am going to walk a single step with this pair of irons on?  
 S. Try on this other pair of boots. I am going to put powder in them.  
 L. These fit me very well.  
 S. I am very glad, for these boots are very well made; the calf is of the best quality, all the work is done by hand and they are very well sewed.  
 L. What is their price?  
 S. Ten dollars.  
 L. I will take them. Can you half-sole these shoes for me?  
 S. I think it better to put new soles on them.  
 L. If you think it necessary, you can do it. Have you good blacking?  
 S. Here you have a box of the best to be found in the market.  
 L. (To Frederick.) Now I have only one thing to do.  
 F. What is it?  
 L. To thank you for the trouble that you have had; I am very much obliged to you.  
 F. Don't mention it.
- D. ¿Quiere Ud. botas de patente ó de becerro?  
 F. Veamos ambas clases.  
 D. Déjeme ver el tamaño de su pie. Pruébese éstos.  
 L. Me parecen muy bien hechas; pero me aprietan muchísimo.  
 D. Aquí tiene otras un poco más grandes.  
 L. Estos no los puedo soportar en el talón y en el empeine.  
 D. Después que Ud. camine un poco con ellas, no le apretarán en lo más mínimo.  
 L. ¿Y Ud. cree que yo voy á dar un solo paso con este par de grillos?  
 D. Pruébese este otro par de botas. Voy á ponerles polvos.  
 L. Estas me quedan muy bien.  
 D. Me alegro mucho, porque estas botas están muy bien hechas; el becerro es de primera calidad, todo el trabajo es á la mano y están muy bien cosidas.  
 L. ¿Cuánto es su valor?  
 D. Diez pesos.  
 L. Las tomaré. ¿Puede Ud. poner media suela á estos zapatos?  
 D. Me parece mejor remontarlos del todo.  
 L. Si Ud. lo cree necesario, puede hacerlo. ¿Tiene Ud. buen betún?  
 D. Aquí tiene una caja del mejor que se encuentra en el mercado.  
 L. (Á Federico.) Ahora sólo me queda una cosa que hacer.  
 F. ¿Cuál es?  
 L. Darle á Ud. las gracias por la molestia que ha tenido; le estoy á Ud. muy agradecido.  
 F. No hay de qué.

## LESSON XVII.

## To be committed to memory.

Seventeenth lesson.	Lección décimaséptima.
To be.	Estar.
To be aware of anything.	Estar en alguna cosa.
To push an affair.	Estar sobre una cosa.
To pay attention to every matter.	Estar en todo.
To be anxious.	Estar con cuidado.
To have complete consciousness.	Estar en sí.
To favor any one.	Estar con alguno.
To be resolved to do anything.	Estar en hacer alguna cosa.
To be about to do anything.	Estar para hacer alguna cosa.
To be inclined to do something.	Estar por hacer alguna cosa.
To remain to be done.	Estar algo por hacer.
I am, etc.	Yo estoy — tú estás — él está.
	Nosotros estamos — vosotros estáis — ellos están.
I was, etc.	Yo estaba — tú estabas — él estaba.
	Nosotros estábamos — vosotros estabais — ellos estaban.
I was (past), etc.	Yo estuve — tú estuviste — él estuvo.
	Nosotros estuvimos — vosotros estuvisteis — ellos estuvieron.
I shall or will be.	Yo estaré — tú estarás — él estará.
	Nosotros estaremos — vosotros estaréis — ellos estarán.
I should or would be	Yo estaría — tú estarías — él estaría.
	Nosotros estaríamos — vosotros estaríais — ellos estarían.
Be (thou) — be (you).	Está — estad.
That I may be.	Que yo esté — que tú estés — que él esté.
	Que nosotros estemos — que vosotros estéis — que ellos estén.
That I might be.	Que yo estuviese ó estuviera.
That we might be.	Que nosotros estuviésemos ó estuviéramos.